

Inkraftsetzung

Reglement 52.003 d

Signaturen

vom 01.07.2017¹

erlassen gestützt auf Artikel 2.1, 2.2 und 3.5 der Organisationsverordnung für das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (OV-VBS) vom 20.02.2015².

Dieses Reglement tritt auf den 01.07.2017 in Kraft.

Auf den Termin des Inkrafttretens werden aufgehoben: Reglement 52.002.03 d «Symbole, taktische Zeichen und zivile Signaturen», gültig ab 01.03.2012. Die Direktunterstellten heben alle diesem Reglement widersprechenden Anordnungen auf.

Chef Armeestab

Entrata in vigore

Regolamento 52.003 i

Segni convenzionali

del 01.07.2017¹

emanato giusta l'articolo 2.1, 2.2 e 3.5 dell'ordinanza del 20.02.2015² sull'organizzazione del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (OOrg-DDPS).

Il presente regolamento entra in vigore il 01.07.2017.

Alla data dell'entrata in vigore vengono abrogati: regolamento 52.002.03 i «Simboli, segni tattici e segni convenzionali civili», valevole dal 01.03.2012.

I subordinati diretti dichiarano nulle tutte le disposizioni divergenti dal presente regolamento.

Capo dello Stato maggiore dell'esercito

Entrée en vigueur

Règlement 52.003 f

Signes conventionnels

du 01.07.2017¹

édicte en vertu de l'art. 2.1, 2.2 et 3.5 de l'ordonnance du 20.02.2015 sur l'organisation du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (Org-DDPS)².

Le présent règlement entre en vigueur le 01.07.2017.

Les documents suivants sont abrogés à la date de l'entrée en vigueur: Règlement 52.002.03 f «Symboles, signes tactiques et signes conventionnels civils», valable dès le 01.03.2012.

Les subordonnés directs abrogent toutes les dispositions contraires au présent règlement.

Le chef de l'Etat-major de l'armée

Implementation

Regulation 52.003 e

Symbols

As of 01.07.2017¹

issued, based on Article 2.1, 2.2 and 3.5 of the Organisation Ordinance of the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport dated 20.02.2015².

This regulation enters into force on 01.07.2017.

On the date it comes into force, all other contradictory regulations are repealed, especially regulation 52.002.03 e «Symbols, tactical graphics and civilian symbols», valid as of 01.03.2012. Direct subordinates are to rescind all directives that are not compliant with this regulation.

Chief of the Armed Forces Staff

¹ Unterzeichnungsdatum / Data di sottoscrizione / Date de signature / Date of signature

² SR/RS 172.214.1

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Bestimmungen	9
1.1	Allgemeine Grundsätze	9
1.2	Bestimmungen zur Darstellung	10
1.3	Status von Signaturen	10
1.4	Platzierung	11
2	Formationssignaturen	13
2.1	Systematik	13
2.1.1	Aufbau (vereinfachte Darstellung)	13
2.1.2	Grundformen und Farbgebung	14
2.1.3	Erweiterte Grundformen	15
2.1.4	Militärische Hierarchiezeichen	16
2.1.5	Artzeichen der Truppengattungen	17
2.1.6	Ergänzungszeichen	18
2.1.7	Ergänzende Abkürzungen	19
2.1.8	International verwendete Abkürzungen (Auswahl)	19
2.2	Militärische Formationssignaturen	21
2.2.1	Führung	21
2.2.2	Infanterie	21
2.2.3	Panzertruppen	22
2.2.4	Artillerie	22
2.2.5	Fliegertruppen	22
2.2.6	Fliegerabwehrtruppen	24
2.2.7	Genietruppen	24
2.2.8	Führungsunterstützungstruppen	25
2.2.9	Rettungstruppen	26
2.2.10	Logistiktruppen	26
2.2.11	Sanitätstruppen	27
2.2.12	Militärpolizei	27
2.2.13	ABC Abwehrtruppen	28
2.2.14	Spezialkräfte	28
2.2.15	Militärjustiz	28
2.2.16	Ausbildung	29
2.2.17	Fachstäbe, Verwaltungs- und weitere Formationen	30
3	Taktische Signaturen	33
3.1	Abschnittsgrenzen	33
3.2	Punkthafte taktische Signaturen	35
3.3	Linienhafte taktische Signaturen	37
3.4	Flächenhafte taktische Signaturen	41
3.4.1	Zerstörungen, Schadenlagen	42
3.4.2	Minen und Ladungen	43
4	Signaturen zur Lagedarstellung	45
4.1	Naturbedingte Lagen / Ereignisse	45
4.2	Sonstige Lagen / Ereignisse	46
4.3	Nicht-staatliche Akteure	49
4.4	Infrastruktur	50
4.5	Topographie	51
5	Weitere Signaturen	52
5.1	Einrichtungen	52
5.2	Posten	55
5.3	Personen	56
5.4	Waffen	57
5.5	Gepanzerte Fahrzeuge	59
5.6	Nicht gepanzerte Fahrzeuge	61
6	Zivile Signaturen	62
6.1	Aufbau ziviler Formationssignaturen	62
6.2	Zivile Hierarchiezeichen	62

Table des matières

1	Dispositions générales	9
1.1	Principes généraux	9
1.2	Principes d'illustration	10
1.3	Statut du symbole	10
1.4	Emplacements	11
2	Signes conventionnels pour les formations	13
2.1	Systématique	13
2.1.1	Structure (illustration simplifiée)	13
2.1.2	Formes de base et couleurs	14
2.1.3	Attributs de base	15
2.1.4	Hiérarchie militaire	16
2.1.5	Signes génériques	17
2.1.6	Signes complémentaires	18
2.1.7	Abréviations complémentaires	19
2.1.8	Abréviations internationales (sélection)	19
2.2	Signes conventionnels militaires pour les formations	21
2.2.1	Conduite	21
2.2.2	Infanterie	21
2.2.3	Troupes blindées	22
2.2.4	Artillerie	22
2.2.5	Troupes d'aviation	22
2.2.6	Troupes de défense contre avions	24
2.2.7	Troupes du génie	24
2.2.8	Troupes d'aide au commandement	25
2.2.9	Troupes de sauvetage	26
2.2.10	Troupes de la logistique	26
2.2.11	Troupes sanitaires	27
2.2.12	Police militaire	27
2.2.13	Troupes de défense NBC	28
2.2.14	Forces spéciales	28
2.2.15	Justice militaire	28
2.2.16	Instruction	29
2.2.17	Etats-majors spécialisés, formations de l'administration et autres formations	30
3	Signes conventionnels tactiques	33
3.1	Limites de secteur	33
3.2	Signes conventionnels tactiques de type point	35
3.3	Signes conventionnels tactiques de type ligne	37
3.4	Signes conventionnels tactiques de type surface	41
3.4.1	Destructions et dommages	42
3.4.2	Mines et charges	43
4	Signes conventionnels servant à exposer une situation	45
4.1	Événements d'origine naturelle	45
4.2	Événements d'origine anthropique	46
4.3	Acteurs non étatiques	49
4.4	Infrastructure	50
4.5	Topographie	51
5	Autres signes conventionnels	52
5.1	Installations	52
5.2	Postes	55
5.3	Personnes	56
5.4	Armes	57
5.5	Véhicules blindés	59
5.6	Véhicules non blindés	61
6	Signes conventionnels civils	62
6.1	Structure des signes conventionnels pour les formations civiles	62
6.2	Signes hiérarchiques civils	62

6.3	Zivile Formationssignaturen	63	6.3	Signes conventionnels civils pour les forma- tions	63
6.4	Zivile Einrichtungen	63	6.4	Installations civiles	63
7	Beispiele	64	7	Exemples	64
7.1	Militärische Beispiele.....	64	7.1	Exemples militaires	64
7.2	Zivile Beispiele	66	7.2	Exemples civils	66

Indice

1	Disposizioni generali	9
1.1	Principi generali	9
1.2	Disposizioni relative alla rappresentazione	10
1.3	Stato dei segni convenzionali	10
1.4	Ubicazioni	11
2	Segni convenzionali di formazioni	13
2.1	Sistematica	13
2.1.1	Struttura (rappresentazione semplificata)	13
2.1.2	Forme di base e colori	14
2.1.3	Complementi ai segni convenzionali di base ..	15
2.1.4	Livelli gerarchici militari	16
2.1.5	Segni di genere	17
2.1.6	Segni complementari	18
2.1.7	Abbreviazioni supplementari	19
2.1.8	Abbreviazioni internazionali (selezione)	19
2.2	Segni convenzionali di formazioni militari	21
2.2.1	Condotta	21
2.2.2	Fanteria	21
2.2.3	Truppe blindate	22
2.2.4	Artiglieria	22
2.2.5	Truppe d'aviazione	22
2.2.6	Truppe di difesa contraerea	24
2.2.7	Truppe del genio	24
2.2.8	Truppe d'aiuto alla condotta	25
2.2.9	Truppe di salvataggio	26
2.2.10	Truppe della logistica	26
2.2.11	Truppe sanitarie	27
2.2.12	Polizia militare	27
2.2.13	Truppe di difesa NBC	28
2.2.14	Forze speciali	28
2.2.15	Giustizia militare	28
2.2.16	Istruzione	29
2.2.17	Stati maggiori specializzati, formazioni dell'amministrazione e altre formazioni	30
3	Segni convenzionali tattici	33
3.1	Limiti di settore	33
3.2	Segni convenzionali tattici relativi a punti	35
3.3	Segni convenzionali tattici relativi ai linee	37
3.4	Segni convenzionali tattici relativi a superfici ..	41
3.4.1	Distruzioni e danni	42
3.4.2	Mine e cariche	43
4	Segni convenzionali per la presentazione della situazione	45
4.1	Eventi determinati da fattori naturali	45
4.2	Altre situazioni / altri eventi	46
4.3	Attori non statali	49
4.4	Infrastrutture	50
4.5	Topografia	51
5	Altri segni convenzionali	52
5.1	Installazioni	52
5.2	Posti	55
5.3	Persone	56
5.4	Armi	57
5.5	Veicoli blindati	59
5.6	Veicoli non blindati	61
6	Segni convenzionali civili	62
6.1	Struttura dei segni convenzionali di formazioni civili	62
6.2	Livelli gerarchici civili	62
6.3	Segni convenzionali di formazioni civili	63
6.4	Installazioni civili	63
7	Esempi	64
7.1	Esempi militari	64

Table of contents


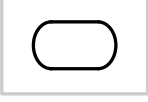






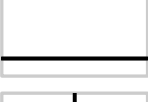




1	General provisions	9
1.1	General principles	9
1.2	Regulations governing the method of repre- sentation	10
1.3	Status of symbols	10
1.4	Locations	11
2	Unit symbols	13
2.1	Systematics	13
2.1.1	Structure (simplified representation)	13
2.1.2	Basic forms and colours	14
2.1.3	Extended basic symbols	15
2.1.4	Military hierarchy	16
2.1.5	Typological graphics	17
2.1.6	Complementary graphics	18
2.1.7	Additional abbreviations	19
2.1.8	Internationally used abbreviations (selection)	19
2.2	Military unit symbols	21
2.2.1	Command and Control	21
2.2.2	Infantry	21
2.2.3	Armoured corps	22
2.2.4	Artillery	22
2.2.5	Air force troops	22
2.2.6	Anti-aircraft troops	24
2.2.7	Engineer troops	24
2.2.8	Command support troops	25
2.2.9	Rescue troops	26
2.2.10	Logistic troops	26
2.2.11	Medical troops	27
2.2.12	Military police	27
2.2.13	NBC defence troops	28
2.2.14	Special forces	28
2.2.15	Military jurisdiction	28
2.2.16	Training	29
2.2.17	Specialist staffs, administrative and other units	30
3	Tactical symbols	33
3.1	Sector boundaries	33
3.2	Point-type tactical symbols	35
3.3	Line-type tactical symbols	37
3.4	Area-type tactical symbols	41
3.4.1	Demolitions and damage	42
3.4.2	Mines and explosive charges	43
4	Symbols presenting the situation	45
4.1	Natural situations / events	45
4.2	Other situations / events	46
4.3	Non-state actors	49
4.4	Infrastructure	50
4.5	Topography	51
5	Other symbols	52
5.1	Installations	52
5.2	Posts	55
5.3	Persons	56
5.4	Weapons	57
5.5	Armoured vehicles	59
5.6	Soft-skinned vehicles	61
6	Civilian symbols	62
6.1	Structure of civilian unit symbols	62
6.2	Civilian hierarchy	62
6.3	Civilian unit symbols	63
6.4	Civilian installations	63
7	Examples	64
7.1	Military examples	64

7.2 Esempi civili 66

7.2 Civilian examples 66

2.1.5 Artzeichen der Truppengattungen

Signes génériques
Segni di genere
Typological graphics

	Infanterie	infanterie	fanteria	infantry units
	Panzertruppen	chars	truppe blindate	armoured units
	Artillerie	artillerie	artiglieria	Artillery units
	Fliegertruppen	aviation	truppe d'aviazione	Air Force units
	Fliegerabwehrtruppen	défense contre avions	truppe di difesa contraerea	air defence units
	Genietruppen	génie	truppe del genio	Engineer units
	Führungsunterstützungstruppen	aide au commandement	truppe d'aiuto alla condotta	command support units
	Rettungstruppen	sauvetage	truppe di salvataggio	rescue units
	Logistiktruppen	logistique	truppe della logistica	logistic units
	Sanitätstruppen	sanitaire	truppe sanitarie	Medical units
	Militärpolizei	police militaire	polizia militare	military police
	ABC Abwehrtruppen	défense NBC	truppe di difesa NBC	NBC defence units
	Spezialkräfte	forces spéciales	forze speciali	special forces



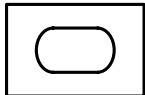
Gebirgsinfanterie-
formation / Ge-
birgsschützenfor-
mation

formation d'infan-
terie de montagne
/ formation de
carabiniers de
montagne

formazione di fan-
teria di montagna /
formazione di ca-
rabinieri di monta-
gna

mountain infantry
unit /
mountain rifle unit

2.2.3 Panzertruppen Troupes blindées Truppe blindate Armoured corps

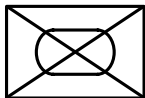


Panzerformation

formation blindée /
formation de chars

formazione di blin-
dati

armour / tank unit

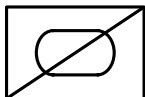


Mechanisierte
Formation / Pan-
zergrenadierfor-
mation

formation mécani-
sée / formation de
grenadiers de
chars

formazione mec-
canizzata / forma-
zione di granatieri
carristi

mechanised unit /
mechanised infan-
try unit



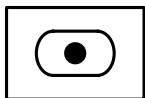
Aufklärungsforma-
tion

formation d'explo-
ration

formazione d'e-
splorazione

reconnaissance
unit

2.2.4 Artillerie Artillerie Artiglieria Artillery

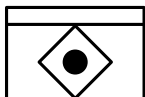


Artillerieformation
(in der Schweizer
Armee als Pan-
zerartillerie darge-
stellt)

formation d'artille-
rie (mécanisée, en
Suisse)

formazione
d'artiglieria
(nell'Esercito sviz-
zero viene rappre-
sentata come arti-
glieria blindata)

artillery unit (rep-
resented as self-
propelled in Swiss
Armed Forces)

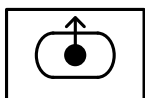


Feuerführungs-
zentrumsformation

formation du
centre de conduite
du feu

formazione della
centrale di condot-
ta del fuoco

fire control centre
unit



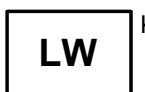
Mörserformation
Artillerie

formation de mor-
tiers de l'artillerie

formazione di mor-
tai d'artiglieria

artillery mortar unit

2.2.5 Fliegertruppen Troupes d'aviation Truppe d'aviazione Air force troops

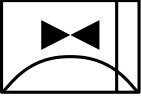






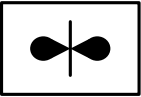
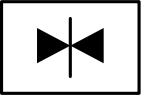







Kdo Ei Formation Kom-
mando Einsatz
Luftwaffe

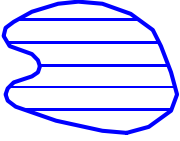
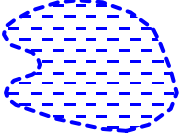

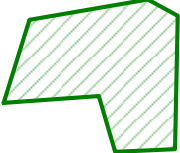
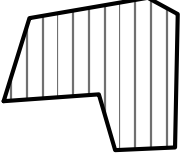
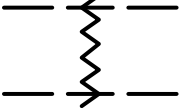

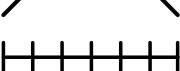
formation de l'en-
gagement des
Forces aériennes

formazione del
comando Impiego
delle Forze aeree

air force opera-
tions command
unit

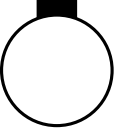
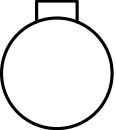
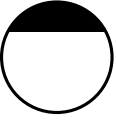
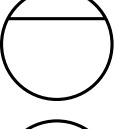
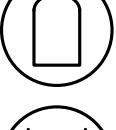
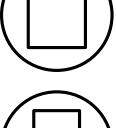
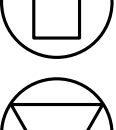
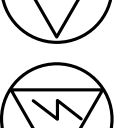
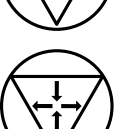
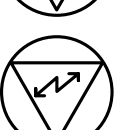

	Formation Ausbildung und Training Luftwaffe	formation d'instruction et d'entraînement des Forces aériennes	formazione d'istruzione e d'allenamento delle Forze aeree	air force education and training unit
	Op Zen Formation Operationszentrale Luftwaffe	formation de la centrale des opérations des Forces aériennes	formazione della Centrale operativa delle Forze aeree	air force operations centre unit
	Fliegerformation (Luft)	formation d'aviation (air)	formazione d'aviazione (aria)	air force unit (air)
	Fliegerformation Starrflügel (Luft)	formation d'aviation à voilure fixe (air)	formazione d'aviazione ad ala fissa (aria)	fixed wing aviation unit (air)
	Fliegerformation Rotationsflügel (Luft)	formation d'aviation à voilure tournante (air)	formazione d'aviazione ad ala rotante (aria)	rotary wing aviation unit (air)
	Zfl Zielflugformation	formation de vol de pointage	formazione di volo di puntamento	target mission unit
	lfl Instrumentenflugformation	formation de vol aux instruments	formazione di volo strumentale	instrument flight unit
	Lufttransportformation Starrflügel (Luft)	formation de transport aérien à voilure fixe (air)	formazione di trasporto aereo ad ala fissa (aria)	fixed wing cargo airlift (transport) unit (air)
	Lufttransportformation Rotationsflügel (Luft)	formation de transport aérien à voilure tournante (air)	formazione di trasporto aereo ad ala rotante (aria)	rotary wing cargo airlift (transport) unit (air)
	Drohnenformation	formation de drones	formazione di droni	unmanned aerial vehicle unit (remotely-piloted vehicle / unmanned aerial vehicle, RPV / UAV)
	Flugplatzformation	formation de base aérienne	formazione d'aerodromo	air base unit
	Fliegerbereitschaftsformation (Boden)	formation d'intervention d'aviation (sol)	formazione d'intervento d'aviazione (terra)	aviation standby unit (ground)
	Fliegerformation Starrflügel (Boden)	formation d'aviation à voilure fixe (sol)	formazione d'aviazione ad ala fissa (terra)	fixed wing aviation unit (ground)
	lh Flugzeuginstandhaltungsformation	formation de maintenance d'aéronefs	formazione di manutenzione di aerei	aircraft maintenance unit

4.5 Topographie Topographie Topografia Topography

	Stehendes Gewässer: Weiher, See	plan d'eau (étang, lac)	acque ferme: stagni, laghi	standing water: pond, lake
	Sumpf	marais	palude	swamp
	Fluss, mit Fließrichtung	cours d'eau (avec direction)	fiume con direzione della corrente	river with direction of current indicated
	Wald, bedecktes Gelände	forêt, terrain couvert	bosco, terreno coperto	forest, covered terrain
	Ortschaft, überbautes Gelände	localité, terrain bâti	località, zona edificata	town or village, built-up area
	Furt	gué	guado	ford
	Brücke	pont	ponte	bridge
	Eisenbahn	voie ferrée	ferrovia	railway

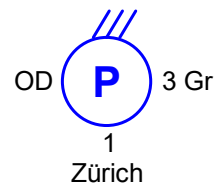
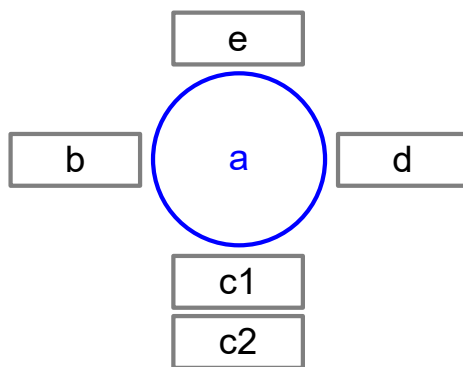
5 Weitere Signaturen
Autres signes conventionnels
Altri segni convenzionali
Other symbols

5.1 Einrichtungen
Installations
Installazioni
Installations

	Permanente Einrichtung	installation permanente	installazione permanente	fixed / permanent installation
	Temporäre Einrichtung	installation temporaire	installazione temporanea	temporary installation
	Vollgeschützte Einrichtung	installation protégée	installazione interamente protetta	fully protected installation
	Teilgeschützte Einrichtung	installation partiellement protégée	installazione parzialmente protetta	partially protected installation
	Unterstand (Schutzraum)	abri	rifugio	dug-out (bunker)
	Shelter (verstärkter Container)	conteneur renforcé (shelter)	shelter (container rinforzato)	shelter (reinforced container)
	Leitstelle / Zentrale	centrale / poste de commande, centre de coordination	posto di direzione / centrale	control centre / centre
	Elektronische Einrichtung	installation à composants électroniques	installazione elettronica	electronic installation
	Übermittlungseinrichtung (Funk)	installation de transmission (radio)	installazione trasmissioni (radio)	signal installation (radio)
	Vermittlereinrichtung	installation émetteur	installazione commutatore	switch installation
	Einrichtung Elektronische Kriegführung	installation GE	installazione guerra elettronica	electronic warfare installation

6 Zivile Signaturen Signes conventionnels civils Segni convenzionali civili Civilian symbols

6.1 Aufbau ziviler Formationssignaturen Structure des signes conventionnels pour les formations civiles Struttura dei segni convenzionali di formazioni civili Structure of civilian unit symbols



	Organisation	organisation	organizzazione	organisation
b	Nähere Kennzeichnung / Bezeichnung mit Abkürzung (bei Bedarf, z B: Leitung, Dienst, Formation)	identification / désignation avec une abréviation (au besoin, p ex direction, service, formation)	contrassegnazione più precisa / designazione abbreviata (se necessario, per es: direzione, servizio, formazione)	more precise name / designation with abbreviation (as necessary, e.g.: command, service, formation)
c1	Nummerierung (bei Bedarf)	numérotation (au besoin)	numerazione (se necessaria)	numbering (as necessary)
c2	Ortsbezeichnung (bei Bedarf)	localité (au besoin)	designazione del luogo (se necessaria)	name of location (as necessary)
d	Zusatzangaben (bei Bedarf, z B: Anzahl Züge / Gruppen)	indications complémentaires (au besoin, p ex nombre de sct ou gr)	indicazioni supplementari (se necessario, per es: numero di sezioni / gruppi)	additional information (as necessary, e.g. number, platoons / sections)
e	Hierarchiezeichen	signe hiérarchique	segno gerarchico	hierarchical sign

6.2 Zivile Hierarchiezeichen Signes hiérarchiques civils Livelli gerarchici civili Civilian hierarchy

⊕	Bataillon	bataillon	battaglione	battalion
	Abteilung	groupe	gruppo	group
+	Kompanie	compagnie	compagnia	company
	Detachment	détachement	distaccamento	detachment
///	Zug	section	sezione	platoon
//	Gruppe	groupe	gruppo	section
/	Trupp	équipe	nucleo	squad
	Patrouille	patrouille	pattuglia	patrol
∅	Team	team	team	team
	Besatzung	équipage	equipaggio	crew